

Fedor, Texas

Den 4. Februar, 1939

Bertes Volksblatt!

Heute will ich Mal ein paar Zeilen schreiben. Gatten wieder recht kaltes Wetter diese Tage. Es hatte stark gefroren heute Morgen. Es ist viel „Eis“ und Erfaltungen und Husten hört auch garnicht auf; wenn es ein bisschen besser ist, fängt es eben wieder von frischen an.

Letzten Mittwoch 1. Februar wurde Mutter Winkler zu ihren 68. Geburtstag überrascht von ihren Kindern, Geschwistern und Nachbarn. Es wurde auch dafür gesorgt, daß es an Essen und Trinken nicht fehlte. Ein großes Abendfest wurde serviert u.

dann vor man nach Hause ging, wurde noch Kaffee und Kuchen gegessen. Sohn John Winkler und Frau brachten einen herrlichen Geburtstagstuchen mit 68 Rypen. Herr Pastor Michalk hielt ihr eine schöne Rede. Anwesend waren Herr Pastor Michalk und Familie, Sohn John Winkler und Frau, Sohn Karl Winkler und Familie, Sohn Alwin Winkler und Familie, Tochter Lydia Helt und Arthur Helt nebst Familie, Heinrich Kalmbach u. Familie, Karl Winkler und Frau, Ludwig Winkler, Gustav Drosche und Familie, Herman Herzog und Familie, Emil Patschke und Familie, Emil Noack und Familie. Der Geburtstag wurde bei ihrer Tochter und Schwiegerohn Heinrich Kalmbach, wo sie ihr Heim hat, gefeiert.

Es wurden auch mehrere schöne Lieder gesungen.

Heute als am Sonntag findet eine fröhliche Hochzeit statt. Herr Walter Jatzlau und Frä. Lydia Schneider. Die Hochzeit fand statt im Hause der Brautellern bei Herrn Max Schneider und Frau.

Herr Walter Jatzlau ist ein Sohn von Maria Jatzlau und Frau.

Berichterstatter.

Fedor, Texas

February 4, 1939

Esteemed Volksblatt!

Today, I will write a few lines again. We had very cold weather these days. This morning, there was a hard freeze. There is much flu and colds, and the coughing does not stop. When it gets a bit better, it starts all over again.

Last Wednesday, February 1, Mother Winkler was surprised on her birthday by her children, brothers and sisters and neighbors. And care was taken that there was no lack of food and drink. A big supper was served. And then, before one went home, coffee and cake were eaten. Her son John and his wife brought a wonderful birthday cake with 68 candles. Pastor Michalk had a nice talk. Present were: Pastor Michalk and family, son John Winkler and his wife, son Karl Winkler and family, son Alwin Winkler and family, daughter Lydia Iselt and Arthur Iselt with family, Heinrich Kalmbach and family, Mr. and Mrs. Karl Winkler, Ludwig Winkler, Gustav Drosche and family, Herman Herzog and family, Emile Patschke and family, and Emile Noack and family. The birthday was celebrated at her daughters and son-in-law, Heinrich Kalmbach, where she has her home. A number of nice songs were also sung.

Today, Sunday, a happy wedding is taking place, that of Mr. Walter Jatzlau and Miss Lydia Schneider. The wedding took place in the home of the bride's parents, Mr. and Mrs. Max Schneider. Mr. Walter Jatzlau is a son of Mr. and Mrs. Alwin Jatzlau.

Submitted Report

Translated by Ed Bernthal